

## Uputstvo za uporabu

### Vodena pumpa

WP-80



#### **BILJEŠKA**

*Prije uporabe ove opreme, provjerite je li operater pročitao i u potpunosti razumio sve upute u ovom priručniku.*

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС / EC DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

GB/U

We, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Paclite dealer within the EEA, it conforms to the following directives: Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The physical agent (vibration) conforms with the directive 2002/44/EC. The low voltage directive 2006/95/EC, BS EN ISO 12100-1/2 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2005/88/EC Annex VI), for machines under article 12 the notified body is **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

F

Nous soussignons, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur de la marque déposée "Paclite" au sein de la EEA, celui-ci est conforme aux norms CEE ci-après: Norme de la machine 2006/42/CE, Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifiée par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Le nombre de vibrations est en accord avec la directive 2002/44/CE. Caractéristiques basse tension 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2, Norme de sécurité des machines et des critères esta de acuerdo con la Directiva 2002/44/CE. Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2005/88/CE Anexo VI para máquinas bajo articulo 12 la mencionada unidad está **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

E

La Sociedad, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Paclite en la EEA, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE, Directiva 2004/108/CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE). El numero de vibraciones esta de acuerdo con la Directiva 2002/44/CE. Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2005/88/CE Anexo VI para máquinas bajo articulo 12 la mencionada unidad está **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

P

O signatário, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Paclite em qualquer pais da EEA, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE, Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CEE (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). O numero de vibrações está de acordo com a directiva 2002/44/CE LB. A directiva de baixa voltagem 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruido respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2005/88/CE Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

RUS

Мы, компания **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, настоящим подтверждаем, что если упомянутая в настоящей декларации продукция приобретена у уполномоченного представителя Paclite в Европейской экономической зоне, она отвечает требованиям перечисленных ниже директив: Директива по машиностроению 2006/42/ЕС, Директива о электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС (с добавлениями 92/31/ЕЕС и 93/68 ЕЕС). Рабочее воздействие (вибрация) соответствует требованиям Директивы 2002/44/ЕС. Директива о низковольтном оборудовании 2006/95/ЕС, BS EN ISO 12100-1/2 Гармонизированные стандарты по безопасности машин и связанные с ними другие гармонизированные стандарты (где применимо). Шумовое воздействие в соответствии с директивой 2005/88/ЕС Приложение VI). Для машин, соответствующих требованиям статьи 12, уполномоченным органом является **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

HR

Mi, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, Francuska**, ovim potvrđujemo da je proizvod opisan u ovoj potvrđi, koji je kupljen od ovlaštenog prodavača *Paclite*-a unutar EEA, u skladu sa sljedećim direktivama: Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2004/108/EC (i njenim izmjenama i dopunama 92/31/EEC i 93/68 EEC). Fizičko sredstvo (vibracija) u skladu je sa Direktivom 2002/44/EC. Tamo gdje je to primjenljivo usklađeno je sa Direktivom o niskom naponu 2006/95/EC, BS EN ISO 12100-1/2 Sigurnosti mašina i odgovarajućim standardima. Emisija buke u skladu je sa Direktivom 2005/88/EC, Prilogom VI), za mašine prema članu 12. Ovlašteno tijelo je **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Njemačka**.

PRODUCT TYPE.....	TYPE DE PRODUIT....	TIPO DE PRODUCTO..	TIPO DE PRODUCTO..	ТИП ИЗДЕЛИЯ.....	TIP PROIZVODA.....
MODEL.....	MODELE.....	MODELO.....	MODELO.....	МОДЕЛЬ.....	MODEL.....
SERIAL No.....	Nº DE SERIE.....	Nº DE SERIE.....	Nº DE SÉRIE.....	СЕРИЙНЫЙ №.....	SERIJSKI BR.....
DATE OF	DATE DE	FECHA DE	DATA DE	ДАТА	DATUM
MANUFACTURE.....	FABRICATION.....	FABRICACIÓN.....	FABRICO.....	ИЗГОТОВЛЕНИЯ...	PROIZVODNJE.....
WEIGHT.....	POIDS.....	PESO.....	PESO.....	МАССА.....	TEŽINA .....



## ZNAKOVI SIGURNOSNOG UPOZORENJA I OPASNOSTI

### ZNAKOVI UPOZORENJA

Sljedeći znakovi opasnosti obavještavaju vas o potencijalnim opasnostima koje bi mogle ozlijediti vas ili druge. Oni predstavljaju razinu izloženosti operatera, a prethode im jedna od tri riječi: **OPASNOST**, **UPOZORENJE**, ili **OPREZ**.



**OPASNOST:** Možete **UMRIJETI** ili biti **OZBILJNO** ozlijeđeni ukoliko **NE SLIJEDITE** upute.



**UPOZORENJE:** Možete **UMRIJETI** ili biti **OZBILJNO** ozlijeđeni ukoliko **NE SLIJEDITE** upute.



**OPREZ: MOŽETE** se ozlijediti ako **NE** slijedite upute.

### ZNAKOVI OPASNOSTI



Ispušni plinovi motora sadrže otrovni ugljični monoksid. Ovi su plinovi bez boje i mirisa i mogu uzrokovati smrt ako se udahnu. **NIKADA** ne koristite ovu opremu u skućenom ili zatvorenom prostoru u kojem nema dovoljno slobodnog protoka zraka.



**Eksplozivna goriva**



Benzin je izuzetno zapaljiv, a njegove pare mogu izazvati eksploziju ako se zapale. **NEMOJTE** paliti motor u blizini prolivenog goriva ili zapaljivih tekućina. **NEMOJTE** puniti spremnik goriva dok motor radi ili je vruć. **NEMOJTE** prepuniti spremnik jer bi se proliveno gorivo moglo zapaliti ako dođe u dodir s vrućim dijelovima motora ili iskrama iz sustava paljenja. Gorivo čuvajte u odobrenim spremnicima, u dobro prozračenim prostorima i dalje od iskri i plamena. **NIKADA** ne koristite gorivo kao sredstvo za čišćenje.



**Opekline**



Komponente motora mogu stvarati ekstremnu toplinu. Kako biste spriječili opekline, **NEMOJTE** dirati ta područja dok motor radi ili neposredno nakon rada. **NIKADA** nemojte pokretati motor sa uklonjenim toplinskim oklopima ili štيتnicima.



**Rotirajući dijelovi**



**NIKADA** nemojte rukovati opremom sa uklonjenim poklopcima ili štitnicima. Držite **prste, ruke, kosu i odjeću** podalje od svih pokretnih dijelova kako biste spriječili ozljede.



Slučajno pokretanje  
OFF



**UVIJEK** postavite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE motora u položaj "**ISKLJUČENO**" kada se oprema ne koristi.



Uvjeti prekoračenja brzine



**NIKADA** ne mijenjajte tvorničke postavke regulatora motora. Rad u rasponima brzina iznad maksimalno dopuštenih može uzrokovati osobne ozljede i oštećenja motora ili opreme.

### **BILJEŠKA**

*Ako ne sijedite upute može doći do oštećenja ove **opreme**, ostale imovine ili okoliša.*



Opasnost pri udisanju



**UVIJEK** nosite odobrenu zaštitu za disanje.



Opasnost za vid i sluh



Poruke o oštećenju opreme

Druge važne poruke navedene su u ovom priručniku kako bi se spriječilo oštećenje vaše opreme, druge imovine ili okoliša.

## **SIGURNOSNE PORUKE**

### **OPREZ:**



Radi vaše osobne sigurnosti, kao i sigurnosti osoba oko vas, **MORATE PROČITATI** i osigurati da **POTPUNO RAZUMIJETE** sljedeće sigurnosne informacije. Odgovornost je operatera osigurati da on/ona u potpunosti razumije kako sigurno rukovati ovom opremom. U slučaju da niste uvjereni u sigurnu i ispravnu uporabu vodene pumpe potrebno je uvijek koristiti sljedeće sigurnosne smjernice.



**NEPRAVILNO** održavanje ili uporaba mogu biti opasni. Potrebno je da **PROČITATE** i **POTPUNO RAZUMIJETE** ovaj odjeljak prije nego što izvršite bilo kakvo održavanje, servis ili popravak.

- Ova oprema se smije koristiti samo za svrhu kojoj je namijenjena.
- Ovom opremom smije upravljati samo dobro obučeno osoblje.
- Vlasnik ove opreme mora promatrati i osposobiti operatera opreme za poštivanje važećih propisa o zaštiti na radu u zemlji primjene.
- Za podizanje opreme koristite odgovarajuću opremu za podizanje.
- Ogradite radno područje i držite građane i neovlašteno osoblje na sigurnoj udaljenosti, uključujući životinje.

- Držite **PRSTE, RUKE, KOSU i ODJEĆU** dalje od pokretnih dijelova.



- Nikada nemojte dopustiti osobi da djeluje kao uteg za ovu opremu.
- Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE) kada se ova oprema koristi.
- Provjerite znate li kako sigurno isključiti ovu opremu prije nego je **UKLJUČITE** u slučaju da naiđete na poteškoće.

- Prije servisiranja uvijek **ISKLJUČITE** motor.



- Tijekom uporabe, motor postaje jako vruć. Pustite da se motor ohladi prije nego ga dodirnete.



- Nikad ne ostavljajte motor da radi bez nadzora.
- Nikada nemojte uklanjati niti mijenjati postavljene štitnike, oni su tu za vašu zaštitu. Uvijek provjerite stanje i sigurnost štitnika. Ako je neki oštećen ili nedostaje, **NEMOJTE KORISTITI OPREMU** dok se štitnik ne zamijeni ili popravi.
- Nemojte rukovati strojem kada ste bolesni, ako se osjećate umorno ili kada ste pod utjecajem alkohola ili droga.



#### **UPOZORENJE:**



Gorivo je veoma zapaljivo. Može uzrokovati ozljede, smrt ili štetu imovini. **UGASITE** motor, ugasite sav otvoreni plamen i **NE** pušite dok puniti spremnik goriva. **UVIJEK** obrišite proliveno gorivo.

- Prije dolijevanja goriva, isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
- Prilikom točenja goriva **NEMOJTE** pušiti niti dopustiti otvoreni plamen u tom području.

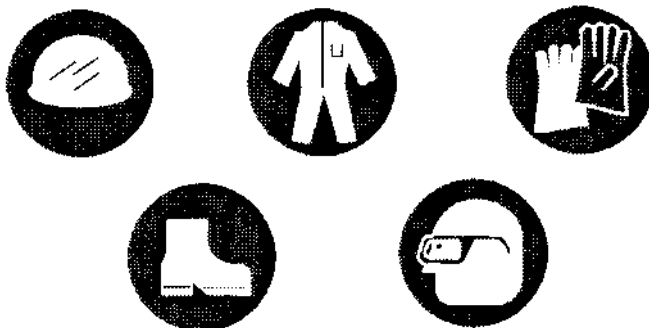


- Prilikom točenja goriva koristite odgovarajući lijevak i izbjegavajte proljevanje po motoru.

- Proliveno gorivo mora se odmah zaštititi pijeskom. Ako se gorivo prolije po vašoj odjeći, presvucite se.
- Gorivo čuvajte u odobrenom, namjenski izrađenom spremniku dalje od izvora topline i paljenja.

### OZO (osobna zaštitna oprema)

Prilikom korištenja ove opreme morate nositi odgovarajuću OZO, tj. zaštitne naočale, rukavice, štitnike za uši, masku za prašinu i obuću s čeličnim vrhom (s potplatima protiv klizanja za dodatnu zaštitu). Nosite odjeću prikladnu za posao koji obavljate. Uvijek zaštitite kožu od kontakta s betonom.



### GORIVO

Nemojte gutati gorivo ili udisati pare goriva i izbjegavajte kontakt s kožom. Ako se poprskate gorivom, odmah ga operite. Ako vam gorivo uđe u oči, isperite ga velikom količinom vode i potražite liječničku pomoć što je prije moguće.

### UPOZORENJE:



#### Motor

Ispušni plinovi koje proizvodi motor **JAKO** su otrovni i **MOGU UBITI!**

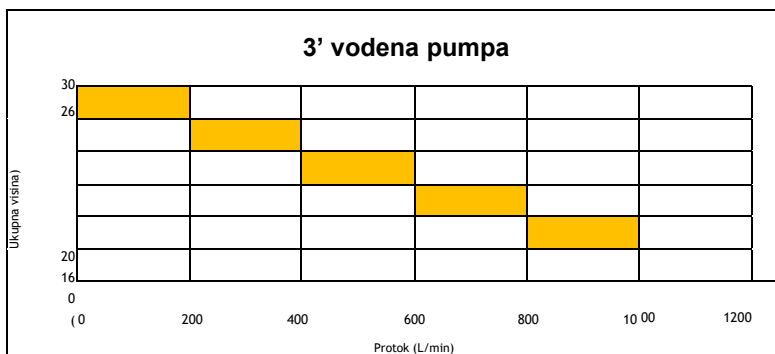
Nemojte koristiti pumpu za vodu u zatvorenom ili u skučenom prostoru, provjerite je li radno područje dovoljno prozračeno.

Pogledajte upute proizvođača motora. Obavezno prvo ulijte ulje u motor i redovito provjeravajte njegovu razinu. Niske brzine dramatično produžuju vijek trajanja motora. Za kontinuirano pumpanje preporučujemo da pumpa radi na približno 3000 o/min.

## SPECIFIKACIJE I TEHNIČKI PODACI

Model	P-80
Ulazni i izlazni promjer	3.0"
Kapacitet protoka(L/Min)	1000
Usisna glava(metar)	7
Isporuka(metar)	28
Dimenzija kompleta pumpi (mm)	530X390X465
Bruto težina kompleta pumpi(KG)	27. 5
Motor(HP)	5. 5

## KRIVULJA PUMPE

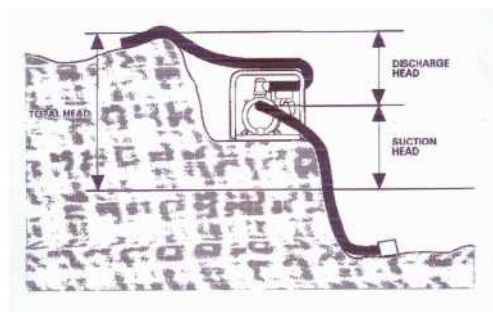


## RAD

### POSTAVLJANJE PUMPE

Za najbolji učinak pumpe, postavite je blizu razine vode i koristite crijeva samo onoliko koliko je potrebno. To će omogućiti pumpi da proizvede najveći učinak uz najmanje vrijeme samousisavanja. Kako se visina pumpanja povećava, učinak se smanjuje. Duljina, vrsta i veličina usisnih i ispusnih crijeva također mogu značajno utjecati na rad pumpe.

Sposobnost ispusne glave uvijek je veća od sposobnosti usisne glave, stoga je važno da usisna glava bude kraći dio ukupne glave. Minimiziranje usisne glave također je vrlo važno za smanjenje vremena samousisavanja.

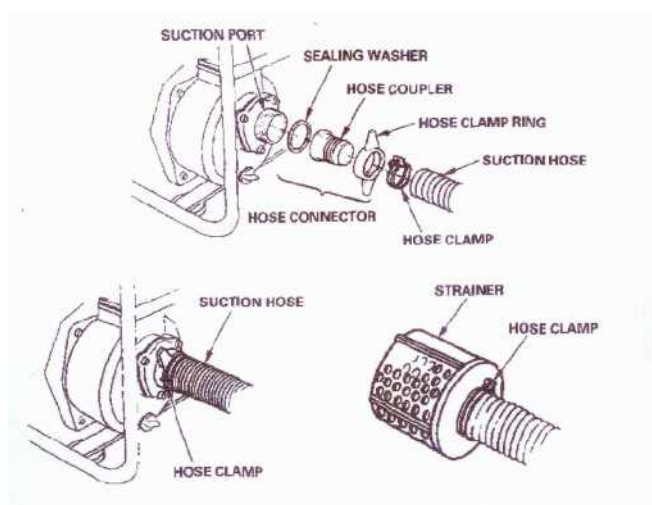


## UGRADNJA USISNOG CRIJEVA

Upotrijebite komercijalno dostupno crijevo i priključak za crijevo sa stezaljkom za crijevo koje se isporučuje zajedno s pumpom.

Upotrijebite stezaljku za crijevo kako biste čvrsto pričvrstili priključak na usisno crijevo kako biste spriječili curenje zraka i gubitak usisnog voda. Provjerite je li brtvena podloška konektora crijeva u dobrom stanju.

Ugradite sito na drugi kraj usisnog crijeva i pričvrstite ga stezaljkom. Sito će spriječiti začepljenje ili oštećenje pumpe zbog krhotina.



## UGRADNJA ISPUSNOG CRIJEVA

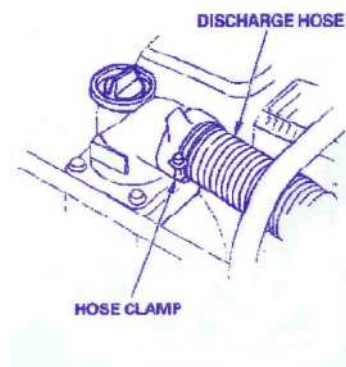
Koristite komercijalno dostupno crijevo i priključak za crijevo i stezaljku.

Najbolje je koristiti kratko crijevo velikog promjera. To će smanjiti trenje tekućine i poboljšati učinak.

Čvrsto pritegnite obujmicu crijeva kako biste spriječili da se ispusno crijevo odvoji pod visokim tlakom.

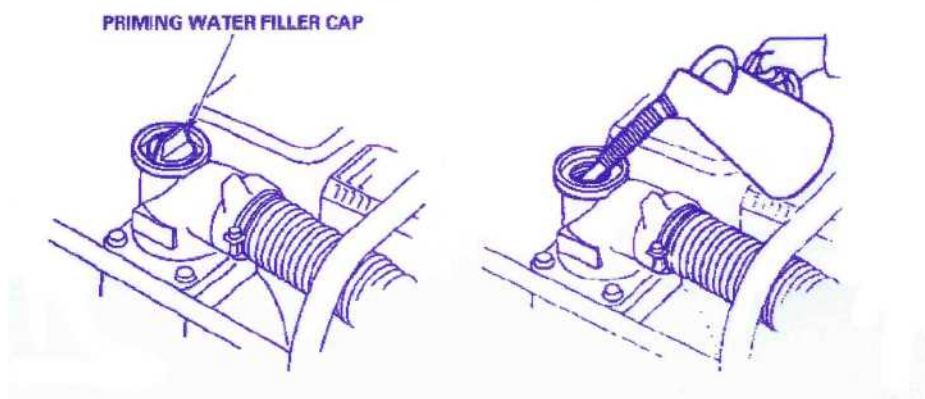
## PALJENJE PUMPE

Uklonite čep za punjenje i napunite pumpu i usisnu cijev vodom. Pumpa je opremljena usisnim ventilom i trebala bi moći izvlačiti zrak iz usisnih cijevi ili crijeva normalne veličine. Zamijenite čep i pokrenite pumpu. Ako pumpa kratko radi i stane, isključite je, provjerite da li usisna cijev eventualno curi i ponovite postupak punjenja dok pumpa ne počne raditi na zadovoljavajući način.





**Upozorenje:** Rad pumpe na suho oštetiće brtvu pumpe. Ako je pumpa radila na suho, odmah zaustavite motor i ostavite da se pumpa ohladi prije punjenja.



### VRSTA VODE

Pumpe mogu crpiti otpadne vode iz septičke jame, otpadne vode iz sudopera, male količine prljavštine ili pijeska, drenažu ili onečišćenu vodu i neke industrijske otpade. Nisu dizajnirani za pumpanje velikih količina stranih tvari. Ako tekućina sadrži veliki ili žilavi materijal, potrebno je koristiti odgovarajući usisno sito.

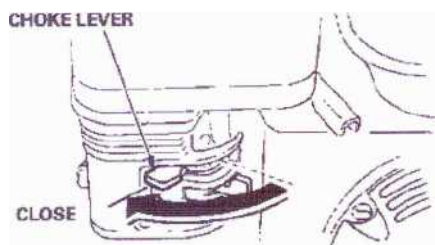
Ako se trebaju pumpati kemikalije, treba provjeriti kompatibilnost materijala pumpe u vašem lokalnom uredu.

### STARTANJE MOTORA

Napunite pumpu 1.  
Pomaknite razinu ventila za gorivo u položaj uključen

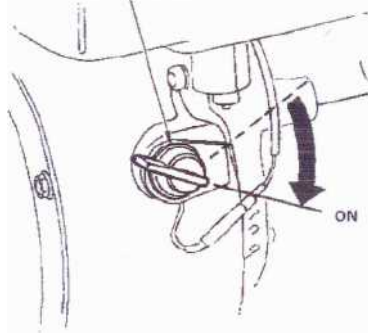


2. Pomaknite prigušnicu u položaj ZATVORENO. Nema potrebe za ponovnim pokretanjem toplog motora.

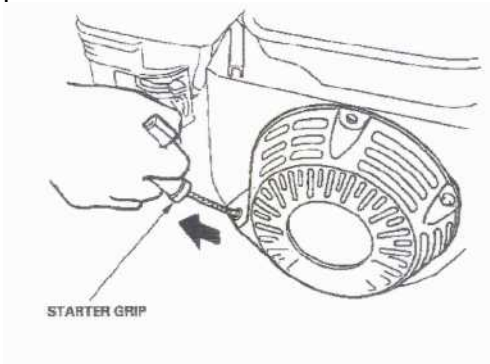


4. Pomaknite ručicu gasa od položaja SLOW(SPORO), oko 1/3 puta prema položaju FAST (BRZO).

5. Okrenite prekidač paljenja u položaj UKLJUČENO



6. Lagano povucite rukohvat startera dok ne osjetite otpor, a zatim ga žustro povucite.

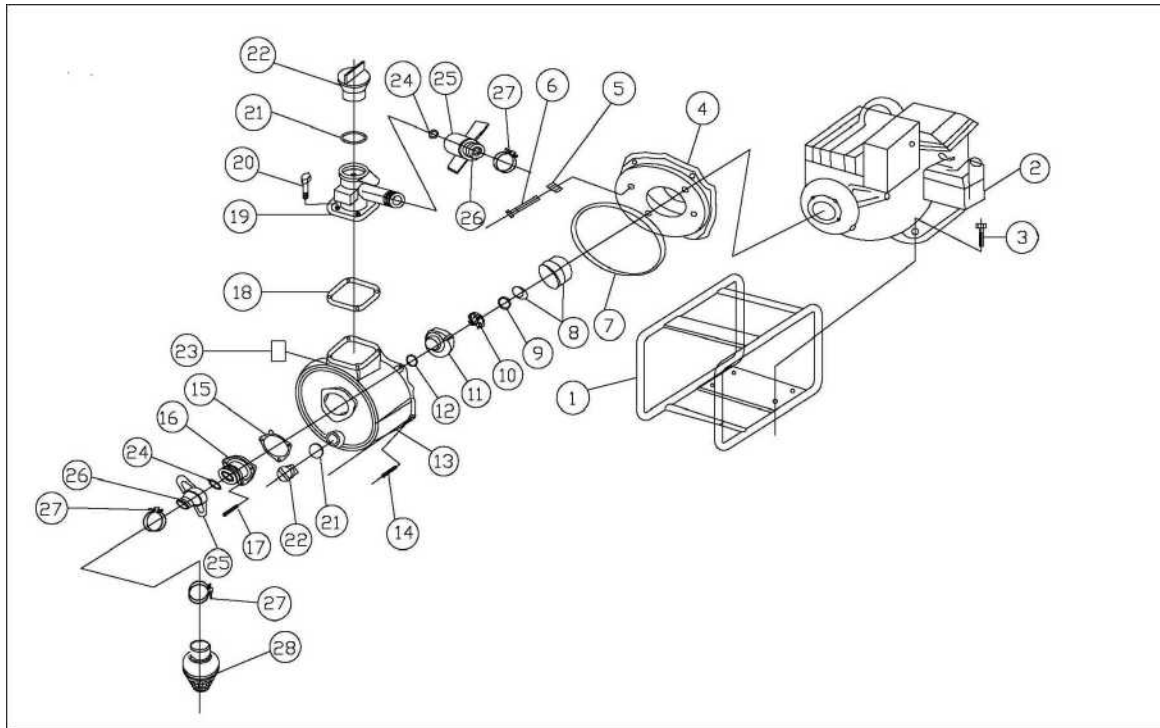


7. Kada motor radi, pomaknite razinu prigušnice u položaj ZATVORENO.

#### **PODEŠAVANJE BRZINE MOTORA**

Nakon pokretanja motora, pomaknite ručicu gasa u položaj FAST (BRZO) za samousisavanje i provjerite izlaz pumpe. Smanjenje brzine motora smanjit će snagu pumpe.

#### **LISTA DIJELOVA**



Ref. br.	Opis	KOL.	Ref. br.	Opis	KOL.
1	Set osnovnih okvira	1	15	Nepovratni ventil	1
2	Motor	1	16	Usisna prirubnica	1
3	Vijak	4	17	Vijak	3
4	Nosač	1	18	D/F pakiranje	1
5	Brtvena podloška	4	19	Prirubnica za isporuku	1
6	Nasadni vijak	4	20	Vijak	4
7	O-prsten	1	21	O-prsten	2
8	Mehanička brtva	1	22	Čep	2
9	Podesiva podloška	2	23	Nazivna pločica	1
10	Rotor	1	24	Pakiranje	2
11	Spirala	1	25	Spojnica za crijevo	2
12	O-prsten	1	26	Spoj crijeva	2
13	Kućište	1	27	Traka crijeva	3
14	Vijak	4	28	Sito	1



Certificate No. SG 94/03938



Certificate No. 31227/1

**A**TÜVRheinland\*  
Precisely Right,



**Uni-corp Europe S.A.R.L.**

**Paclite Equipment**

ZAC des Petits Carreaux

12 rue des Coquelicots

94380 Bonneuil Sur Marne  
FRANCE

+33 (0) 1 49 56 02 82



[sales@paclite-equip.com](mailto:sales@paclite-equip.com)



+33 (0) 1 43 99 19 50

[paclite-equip.com](http://paclite-equip.com)

